

ROMANICA ÆNIPONTANA

Im Auftrag der Innsbrucker Gesellschaft zur Pflege der Geisteswissenschaften  
herausgegeben von

ALWIN KUHN

- V -

Sr. MARIA CLARINA MÄTZLER

# Romanisches Wortgut in den Mundarten Vorarlbergs



Innsbruck 1968



Auslieferung durch das  
Institut für Romanische Philologie der Leopold-Franzens-Universität,  
Innsbruck, Innrain 52

## Inhalt

|  |        |
|--|--------|
| Vorwort . . . . .                                  | V      |
| Inhalt . . . . .                                   | VII    |
| Kartenverzeichnis . . . . .                        | IX     |
| Abbildungsverzeichnis . . . . .                    | IX     |
| Abkürzungen . . . . .                              | X      |
| Allgemeines . . . . .                              | X      |
| Orts- und Talschaftsnamen von Vorarlberg . . . . . | XII    |
| Schrifttum . . . . .                               | XIII   |
| Literatur . . . . .                                | XV     |
| Indices . . . . .                                  | XXIX   |
| Wörter . . . . .                                   | XXIX   |
| Ansätze und Etyma . . . . .                        | XXXIII |
| Suffixe . . . . .                                  | XXXV   |
| Französisch . . . . .                              | XXXVI  |
| Italienisch . . . . .                              | XXXVII |
| Methodik der Arbeit . . . . .                      | 1      |
| Material . . . . .                                 | 1      |
| Lautschrift . . . . .                              | 1      |
| Zielsetzung . . . . .                              | 3      |
| Historische Grundlagen . . . . .                   | 5      |
| Vorrömische und römische Zeit . . . . .            | 5      |
| Völkerwanderung und Alemanneneinbruch . . . . .    | 7      |
| Früh- und Hochmittelalter . . . . .                | 8      |
| Spätmittelalter und Neuzeit . . . . .              | 14     |
| Die heutigen Mundarten . . . . .                   | 14     |
| Entlehnungen . . . . .                             | 16     |
| Allgemeines zum Entlehnungsprozeß . . . . .        | 16     |
| Vorrömische Entlehnungen . . . . .                 | 17     |
| Wörter vorgallischer Herkunft . . . . .            | 17     |
| Wörter gallischer Herkunft . . . . .               | 23     |

|   |     |
|---|-----|
| Rätoromanisches . . . . .                                     | 28  |
| Montafon . . . . .  | 28  |
| Montafon mit Walgau und Nebentälern . . . . .                 | 34  |
| Südvorarlberg bis zur Linie Kuppenberg—Hochtannberg . . . . . | 42  |
| Gemeinvorarlbergisches rätoromanisches Lehngut . . . . .      | 49  |
| <br>  |     |
| Frankoprovenzalisches . . . . .                               | 52  |
| Frühromanisches . . . . .                                     | 63  |
| Italienisches . . . . .                                       | 68  |
| Oberitalienische Mundarten . . . . .                          | 69  |
| Italienische Hochsprache . . . . .                            | 71  |
| Französisches . . . . .                                       | 80  |
| Entlehnungen durch Saisonarbeiter . . . . .                   | 80  |
| Vermittlung über benachbarte Mundarten . . . . .              | 82  |
| Vermittlung über die Schriftsprache . . . . .                 | 85  |
| <br>  |     |
| Die rätoromanischen Reliktwörter . . . . .                    | 91  |
| Dichte . . . . .  | 91  |
| Sachgebiete . . . . .   | 98  |
| Lautstand . . . . .   | 101 |
| <br>  |     |
| Zusammenfassung . . . . .                                     | 104 |
| <br>  |     |
| Karten . . . . .  | 107 |
| <br>  |     |
| Abbildungen . . . . .   | 125 |